



Ayuntamiento de Aoiz
Agoizko Udala

CONVENIO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ Y LA ASOCIACION CULTURAL BILAKETA: USO DE LA SALA JOSÉ HIERRO

AGOIZKO UDALAREN ETA BILAKETA KULTUR ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA:
JOSÉ HIERRO ARETOA ERABILTZEKO

INTERVIENEN

Por parte del **AYUNTAMIENTO DE AOIZ** el Alcalde, D. UNAI LAKO GOÑI

Por parte de la **ASOCIACION CULTURAL BILAKETA**, con CIF.: G/31110711, y domicilio en la calle Francisco Ynduráin, 12 de esta Villa, su representante don Salvador Gutiérrez Alcántara debidamente autorizado por la misma,

El AYUNTAMIENTO DE AOIZ, según interviene, siendo concededor de la labor cultural desempeñada por el citado grupo y en su objetivo de fomentar el asociacionismo, desea participar como colaborador del mismo en las condiciones que a continuación se establecen.

Las representaciones indicadas, reunidas para establecer el presente convenio llegan al siguiente acuerdo, mediante las estipulaciones que a continuación se citan:

PRIMERA.- Es objeto del presente **CONVENIO LA REGULACIÓN DE LA CESIÓN Y USO** por dicha asociación de la **SALA JOSÉ HIERRO** de la Casa de Cultura, como depósito del fondo de pintura Bilaketa y para organizar exposiciones y actividades culturales derivadas de esta circunstancia, que contribuyan a la difusión y promoción de dicho fondo, y otras que habitualmente se viene realizando como exposiciones culturales diversas, café- conciertos, presentaciones de libros, actividades de la UMAFY...

SEGUNDA.- El presente convenio, regirá por un año prorrogándose tácitamente por el mismo periodo si a la finalización del mismo, ninguna de las partes expresamente lo denunciara.

TERCERA.- La cesión de la sala José Hierro se realiza a la asociación Bilaketa bajo las siguientes condiciones:

- La sala José Hierro forma parte de la Casa de Cultura y la gestión de la misma

PARTE HARTZEN DUTE

AGOIZKO UDALAREN izenean, alkateak, UNAI LAKO GOÑI jaunak,

BILAKETA KULTUR ELKARTEAren izenean (IFK, G/31110711; helbidea, Francisco Ynduráin, 12 -Agoitz-), erakunde horrek ahalmen dutako ordezkariak, Salvador Gutiérrez Alcántara jaunak.

AGOIZKO UDALA, aitortzen duen moduan, aipatu taldeak egiten duen kultur jardueren jakitun dago, eta taldeen aktibitatea bultzatzeko asmoz, harekin lankidetzan aritu nahi du jarraian adierazten diren baldintzei jarraikiz.

Aipatu ordezkariak **HITZARMEN** hau sinatzeko bildu dira eta honako akordioa onartzea erabaki dute, sigidan adierazten diren klausulei jarraikiz:

LEHENA.- **HITZARMENAREN** xedea da aipatutako erakundeari **JOSÉ HIERRO ARETOAREN UTZEA ETA ERABILERA ARAUTZEA**. Bilaketak duen pinturen multzoa gordetzeko erabiliko da, hala nola zirkunstantzia horretatik ondorioztatutako erakusketak eta kultur aktibitateak antolatzeko, aipatutako fondoa hedatzeko eta ezagutzera emateko. Modu berean antolatu ohi diren beste aktibitate batzuetarako ere erabiliko da, kafe-kontzertuak, liburuen aurkezpenak, UMAFYk antolatutako aktibitateak, besteak beste.

BIGARRENA.- Hitzarmen honek urtebeteko indarra izango du, eta automatikoki beste urtebetez luzatuko da epea amaitzen denean aldeetako batek espresuki salatzen ez badu.

HIRUGARRENA.- José Hierro Aretoa Bilaketa Elkarteari uzten zaio, honako baldintza hauekin:

- José Hierro Aretoa Kultur Etxeko atala da, eta horren kudeaketa Agoizko Udalar,

Salvador

Unai



corresponde al Ayuntamiento de Aoiz, a través del Área de Cultura.

- El Ayuntamiento podrá disponer libremente de la sala para la programación de sus actividades culturales y las especificadas en la ordenanza reguladora de la organización y utilización de la Casa de Cultura de Aoiz, siempre que no interfiera en las actividades programadas de antemano por dicha asociación y salvo casos de interés para el Ayuntamiento, en cuya circunstancia primará dicho interés sobre la cesión de la sala a la citada asociación.
 - La asociación Bilaketa tiene la obligación de informar al área de cultura de todas las actividades que prevea organizar con antelación suficiente para evitar incompatibilidades en la cesión y uso de la sala por ambas partes.
 - Se establece el compromiso por las dos partes de consensuar, en su caso, cualquier contingencia que pudiera surgir, considerando siempre la función de la casa de cultura como centro sociocultural de proximidad cuya finalidad principal es la promoción de la cultura en sus más variadas manifestaciones, ser cauce de participación ciudadana y ser punto de referencia sociocultural para los vecinos y vecinas de Aoiz y comarca.
- La asociación Bilaketa se compromete a cuidar y mantener las infraestructuras y mobiliario de la sala en perfectas condiciones.
- La organización de actividades culturales en la sala: exposiciones, cafés concierto etc... obliga a la asociación a hacerse cargo del montaje de los diversos eventos y a dejar la sala y anexos en perfecto estado tras su realización.
- Si el desarrollo de la actividad requiriese una implicación técnica o de montaje que pudiera afectar a la infraestructura o equipamiento de la sala deberá ser consultado previamente con la Coordinadora de Cultura, quien dará la autorización pertinente.

CUARTA.- Todas las acciones de publicidad, de las actividades que se desarrollen en la sala José Hierro, cualesquiera que sea su formato, se harán en castellano y euskara o euskara exclusivamente si la asociación Bilaketa así lo valorara y figurará necesariamente, y con carácter destacado la leyenda: Colabora / Laguntzen du:

Kultur Arloaren bidez,

- Agoizko Udalak askatasunez erabili ahal izanen du areto abere kultur aktibitateentzako eta Agoizko Kultur Etxearen erabilera arautzeko Ordenantzan zehaztutako horientzako, beti ere ez badu eragozten aipatu elkarteak alde aurretik antolatutako aktibitateen bat. Udalarentzako interes bereziko kasuetan, interes hori lehenetsi, aipatutako elkartearen aldeko uztearen gainean.
- Bilaketa elkarteak antolatu asmo duen guztiaren berri eman beharko dio Agoizko Udaleko Kultur Arloari, bi aldeen artean uzte eta erabiltzeko eskubide horretan bateraezintasunik egon ez dadin.
- Erabilera horretan arazorik agertuz gero, adostasunera ailegatzeko konpromisoa hartzen dute; izan ere, kultur etxearen funtzioa hurbileko zentro kulturaltzat hartzen baita, eta haren helburu nagusia da kultura sustatzea (dituen agerpen guztietan), herritarren adierazpena bideratzeko tresna izatea eta Agoizko bizilagunentzako kultura eta gizarte erreferente gunea izatea.
- Bilaketa elkarteak aretoko azpiegitura eta altzariak zaintzeko eta egoera onean mantentzeko konpromisoa hartzen du.
- Aretoa kultur aktibitateak antolatzen direnean, erakusketak, kafe-kontzertuak eta abar, elkarte arduratuko da ekitaldi horietarako beharrezko muntaiaz; eta, bukatutakoan, aretoa eta ondoko lekuak txukun utziko ditu.
- Aktibitate batek inplikazio tekniko edo muntaia berezirik eskatuko balu, aretoko azpiegituran edo ekipamenduari eragingo lukeena, horren berri eman beharko zaio kultur koordinatzaileari, eta hark bidezko baimena emanen du.

LAUGARRENA.- Publizitate ekintza guztiak elebrietan izango dira, formatua edozein delarik, edo euskara hutsean BILAKETA elkarteak hala erabakiko balute. Ezinbestekoa da Agoizko Udalaren armarría agertzea (Kultura Zerbitzuan eskuratu daitekeena) eta hurrengo hitzak: Colabora/Laguntzen du: AYUNTAMIENTO DE

AYUNTAMIENTO DE AOIZ - AGOIZKO UDALA
conforme al logotipo oficial establecido, que se
facilitará por el Servicio de Cultura.

QUINTA.- El incumplimiento de las condiciones del
presente Convenio por causas imputables a la
asociación Bilaketa y/o al Ayuntamiento, producirá
la resolución del mismo.

SEXTA.- El Ayuntamiento de Aoiz, conviene con la
asociación Bilaketa su asesoramiento y
colaboración sobre temas relativos a su actividad
en la sala José Hierro.

SEPTIMA.- Las partes podrán modificar el presente
documento en cualquier momento por mutuo
acuerdo.

OCTAVA.- En todo lo no previsto en el presente
convenio será de aplicación la Ley Foral de
Administración Local y disposiciones concordantes,
así como la normativa específica en esta materia
sobre la organización y utilización de la casa de
cultura, aprobada por el Ayuntamiento de Aoiz.

AOIZ - AGOIZKO UDALA.

BOSTGARRENA.- BILAKETA elkarteari edota
Udalari egotzi ahal zaizkien arrazoiak medio
hitzarmen honetan agertzen diren baldintzen ez
betetzeak hitzarmen hau apurtzea ekar dezake.

SEIGARRENA.- Agoizko Udalak laguntza eskatu
ahalko die BILAKETA elkarteari horiek
menperatzen dituen gaien inguruan.

ZAZPIGARRENA.- Aldeek edozein unetan aldatu
dezakete hitzarmen hau, bi aldeak ados badaude.

ZORTZIGARRENA.- Hitzarmen honek kontuan
hartzen ez duen guztiarentzako Nafarroako Toki
Administrazioari buruzko Foru Legeak
xedatutakoaren arabera, hala nola Agoizko Udalak
Kultur Etxea antolatzeke eta erabiltzeko arautegia
zehatzaren arabera arituko da.

Aoiz, 12 de abril de 2019.

Agoitz, 2019ko apirilaren 12a.

POR EL AYUNTAMIENTO DE AOIZ/AGOIZKO UDALAREN IZENEAN
EL ALCALDE/ALKATEA

POR ASOCIACION CULTURAL BILAKETA/BILAKETA KULTUR ELKARTEAREN IZENEAN
EL REPRESENTANTE/ORDEZKARIA



